

Guía Completa de 500 Frases en Alemán

500 wichtige deutsche Sätze und Redewendungen

IdiomAry

¿Qué encontrarás en esta guía?

Esta guía reúne **500 frases y expresiones cotidianas en alemán** para que puedas comunicarte en situaciones reales: saludar y despedirte, pedir en un restaurante, viajar, trabajar, hablar por teléfono, mostrar tus emociones y usar modismos auténticos. Las frases están numeradas y organizadas por temas y subtemas, con su traducción al español y un ejemplo de uso en ambos idiomas para que aprendas cada expresión en su contexto.

Índice

1. Saludos y despedidas	4
1.1. Saludos	4
1.2. Despedidas	5
2. Cortesía y trato social	6
2.1. Por favor, gracias y de nada	6
2.2. Pedir algo y disculparse	7
2.3. Deseos y felicitaciones	9
3. Presentaciones y primeros contactos	10
3.1. Decir quién eres	10
3.2. Conocer a alguien	11
3.3. Charla breve	12
4. Preguntas útiles y pedir ayuda	13
4.1. Entender y aclarar	13
4.2. Preguntar por lugares	14
4.3. Pedir ayuda	14
4.4. Hacer una petición	15

4.5. Comprender y verificar	15
5. Restaurante y comida	16
5.1. Reservar y entrar	16
5.2. Pedir comida y bebida	17
5.3. Dieta y alergias	18
5.4. Pagar	19
6. Compras	19
6.1. Buscar y preguntar	19
6.2. Probar y elegir	20
6.3. Pagar y devolver	21
6.4. En el supermercado	22
7. Viajes y transporte	22
7.1. Comprar billetes	23
7.2. En la estación y el aeropuerto	23
7.3. Taxi y coche	24
7.4. En el hotel	25
8. Ciudad, direcciones y vivienda	26
8.1. Orientarse	26
8.2. Preguntar y dar direcciones	27
8.3. Vivienda y asuntos domésticos	27
9. Trabajo y oficina	29
9.1. Entrevista de trabajo	29
9.2. Jornada y tareas	30
9.3. Ausencias y permisos	31
9.4. Reuniones y opiniones	32
10. Teléfono y mensajes	32
10.1. Hablar por teléfono	32
10.2. Problemas técnicos y mensajes	33
10.3. Quedar por mensaje	34
11. Opiniones, acuerdos y desacuerdos	35
11.1. Preguntar y dar opiniones	35
11.2. Estar de acuerdo	36
11.3. No estar de acuerdo	37
11.4. Matizar y ponerse de acuerdo	38
12. Emociones y estados de ánimo	39
12.1. Alegría y entusiasmo	39
12.2. Tristeza y desánimo	39
12.3. Enfado y frustración	40
12.4. Miedo, sorpresa y nervios	41

13. Salud, médico y urgencias	42
13.1. En el médico	42
13.2. En la farmacia	43
13.3. Urgencias	43
14. El tiempo, la hora y la rutina	45
14.1. Preguntar por la hora	45
14.2. Decir la hora	46
14.3. Hablar del clima	46
14.4. Rutina y planes	47
15. Banca, trámites y servicios	48
15.1. En el banco	48
15.2. Trámites y papeleo	49
15.3. Servicios y averías	50
16. Modismos y expresiones coloquiales	51
16.1. Modismos frecuentes	51
16.2. Coloquialismos de jóvenes	53
17. Conversación y frases finales	53
17.1. Hacer cumplidos	54
17.2. Reaccionar y mostrar interés	54
17.3. Retomar el tema y despedirse	55
17.4. Frases para salir del paso	56

1 Saludos y despedidas

Begrüßung und Verabschiedung - Frases para abrir y cerrar cada día.

1.1 Saludos

1. Hallo - Hola

Hallo, schön, dich zu sehen!

¡Hola, qué gusto verte!

2. Guten Morgen! - ¡Buenos días!

Guten Morgen! Hast du gut geschlafen?

¡Buenos días! ¿Has dormido bien?

3. Guten Tag! - ¡Buenos días! (formal)

Guten Tag, was kann ich für Sie tun?

Buenos días, ¿qué puedo hacer por usted?

4. Guten Abend! - ¡Buenas tardes! (al llegar)

Guten Abend, haben Sie reserviert?

Buenas tardes, ¿tiene reserva?

5. Hi! - ¡Hola! (informal)

Hi! Lange nicht gesehen!

¡Hola! ¡Cuánto tiempo!

6. Grüß dich! - ¡Hola! (informal, sur de Alemania)

Grüß dich! Wie geht's dir?

¡Hola! ¿Qué tal estás?

7. Servus! - ¡Hola! / ¡Chao! (sur de Alemania)

Servus! Komm doch herein!

¡Hola! ¡Pasa!

8. Moin! - ¡Hola! (norte de Alemania)

Moin! Alles klar bei dir?

¡Hola! ¿Todo bien?

9. Wie geht es dir? - ¿Cómo estás?

Lange nicht gesehen. Wie geht es dir?

Cuánto tiempo. ¿Cómo estás?

10. Wie geht's? - ¿Qué tal?

Hallo Anna, wie geht's?
Hola, Anna, ¿qué tal?

11. Wie geht es Ihnen? - ¿Cómo está usted?

Guten Tag, Frau Weber. Wie geht es Ihnen?
Buenos días, señora Weber. ¿Cómo está usted?

12. Mir geht es gut, danke - Estoy bien, gracias

Und dir? Mir geht es gut, danke.
¿Y tú? Estoy bien, gracias.

13. Es geht so lala - Voy tirando

Wie geht's? – Es geht so lala.
¿Qué tal? – Voy tirando.

14. Es freut mich, dich zu sehen! - ¡Me alegro de verte!

Was für eine Überraschung! Es freut mich, dich zu sehen!
¡Qué sorpresa! ¡Me alegro de verte!

1.2 Despedidas

15. Tschüss! - ¡Adiós! (informal)

Danke für den Kaffee. Tschüss!
Gracias por el café. ¡Adiós!

16. Auf Wiedersehen! - ¡Adiós! (formal)

Vielen Dank und auf Wiedersehen!
Muchas gracias y ¡adiós!

17. Bis bald! - ¡Hasta pronto!

Ich muss los. Bis bald!
Me tengo que ir. ¡Hasta pronto!

18. Bis später! - ¡Hasta luego!

Wir sehen uns im Büro. Bis später!
Nos vemos en la oficina. ¡Hasta luego!

19. Bis morgen! - ¡Hasta mañana!

Denk an das Treffen. Bis morgen!
Acuérdate de la reunión. ¡Hasta mañana!

20. Bis dann! - ¡Hasta pronto! (informal)

Ich geh einkaufen. Bis dann!

Voy de compras. ¡Hasta pronto!

21. Gute Nacht! - ¡Buenas noches! (al despedirse)

Ich bin müde. Gute Nacht!

Estoy cansado. ¡Buenas noches!

22. Schönen Tag noch! - ¡Que tengas un buen día!

Danke, bis später. – Schönen Tag noch!

Gracias, hasta luego. – ¡Buen día!

23. Bis zum Wochenende! - ¡Hasta el fin de semana!

Mach's gut. Bis zum Wochenende!

Cuédate. ¡Hasta el finde!

24. Pass auf dich auf! - ¡Cuídate!

Fahr langsam und pass auf dich auf!

Conduce despacio y cuídate.

25. Mach's gut! - ¡Que te vaya bien!

Ich muss arbeiten. Mach's gut!

Tengo que trabajar. ¡Que te vaya bien!

26. Wir sehen uns! - ¡Nos vemos!

Gleiche Zeit, gleicher Ort. Wir sehen uns!

Misma hora, mismo sitio. ¡Nos vemos!

2 Cortesía y trato social

Höflichkeit - Agradecer, disculparse y desear cosas buenas.

2.1 Por favor, gracias y de nada

27. Danke - Gracias

Danke für deine Hilfe.

Gracias por tu ayuda.

28. Danke schön - Muchas gracias

Danke schön, das ist sehr freundlich.

Muchas gracias, es muy amable.

29. Vielen Dank - Muchas gracias

Vielen Dank für die Einladung.
Muchas gracias por la invitación.

30. Herzlichen Dank! - ¡Gracias de corazón!

Herzlichen Dank, ohne Sie hätte ich es nicht geschafft.
Gracias de corazón; sin usted no lo habría conseguido.

31. Tausend Dank! - ¡Mil gracias!

Tausend Dank! Du rettetest meinen Tag.
¡Mil gracias! Me salvas el día.

32. Ich danke dir - Te lo agradezco

Ich danke dir von ganzem Herzen.
Te lo agradezco de todo corazón.

33. Gern geschehen - De nada

Vielen Dank! – Gern geschehen.
¡Muchas gracias! – De nada.

34. Gern! - ¡Claro! / encantado

Kannst du mir helfen? – Gern!
¿Me ayudas? – ¡Claro!

35. Keine Ursache - No hay de qué

Danke fürs Mitnehmen. – Keine Ursache.
Gracias por traerme. – No hay de qué.

36. Kein Problem - No hay problema

Danke, dass du wartest. – Kein Problem.
Gracias por esperar. – No hay problema.

37. Nichts zu danken - No hay nada que agradecer

Du hast mich gerettet! – Nichts zu danken.
¡Me has salvado! – No hay nada que agradecer.

38. Das ist doch selbstverständlich - Es lo menos que podía hacer

Du hast mir so geholfen! – Das ist doch selbstverständlich.
¡Me has ayudado tanto! – Es lo menos que podía hacer.

2.2 Pedir algo y disculparse

39. Entschuldigung! - ¡Disculpe!

Entschuldigung! Darf ich Sie etwas fragen?
¡Disculpe! ¿Puedo preguntarle algo?

40. Entschuldigen Sie! - ¡Disculpe! (formal)

Entschuldigen Sie die Verspätung.
Disculpe el retraso.

41. Verzeihung! - ¡Perdone!

Verzeihung, ist dieser Platz frei?
Perdone, ¿está libre este sitio?

42. Es tut mir leid - Lo siento

Es tut mir leid, dass ich zu spät komme.
Siento llegar tarde.

43. Es tut mir wirklich leid - Lo siento de verdad

Es tut mir wirklich leid. Ich habe es vergessen.
Lo siento de verdad. Se me olvidó.

44. Entschuldige die Störung - Disculpa la molestia

Entschuldige die Störung, hast du kurz Zeit?
Disculpa la molestia, ¿tienes un momento?

45. Entschuldigen Sie die Störung - Disculpe la molestia

Entschuldigen Sie die Störung, eine kurze Frage:
Disculpe la molestia, una pregunta rápida:

46. Das war meine Schuld - La culpa fue mía

Das war meine Schuld. Bitte sei nicht sauer.
La culpa fue mía. Por favor, no te enfades.

47. Ich bitte um Verzeihung - Le pido perdón

Ich bitte um Verzeihung. So war das nicht gemeint.
Le pido perdón. No iba con mala intención.

48. Kann ich Sie etwas fragen? - ¿Puedo preguntarle algo?

Kann ich Sie etwas Persönliches fragen?
¿Puedo hacerle una pregunta personal?

49. Dürfte ich kurz stören? - ¿Podría molestarle un momento?

Dürfte ich kurz stören? Es geht schnell.
¿Podría molestarle un momento? Será rápido.

50. Würden Sie mir bitte helfen? - ¿Me ayudaría, por favor?

Würden Sie mir bitte helfen? Die Tüte ist zu schwer.

¿Me ayudaría, por favor? La bolsa pesa demasiado.

2.3 Deseos y felicitaciones

51. Alles Gute zum Geburtstag! - ¡Feliz cumpleaños!

Alles Gute zum Geburtstag! Wünsch dir was.

¡Feliz cumpleaños! ¡Pide un deseo!

52. Frohe Weihnachten! - ¡Feliz Navidad!

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

¡Feliz Navidad y próspero año nuevo!

53. Frohes neues Jahr! - ¡Feliz año nuevo!

Frohes neues Jahr! Was sind deine Vorsätze?

¡Feliz año! ¿Cuáles son tus propósitos?

54. Viel Glück! - ¡Mucha suerte!

Viel Glück bei der Prüfung morgen!

¡Mucha suerte en el examen de mañana!

55. Viel Erfolg! - ¡Mucho éxito!

Viel Erfolg bei der Präsentation!

¡Mucho éxito con la presentación!

56. Gute Besserung! - ¡Que te mejores!

Gute Besserung! Schon bald bist du wieder fit.

¡Que te mejores! Pronto estarás en forma.

57. Gute Reise! - ¡Buen viaje!

Gute Reise! Und schreib uns eine Karte.

¡Buen viaje! Y mándanos una postal.

58. Guten Appetit! - ¡Buen provecho!

Guten Appetit! Das Fleisch ist heute besonders zart.

¡Buen provecho! Hoy la carne está especialmente tierna.

59. Herzlichen Glückwunsch! - ¡Enhorabuena!

Herzlichen Glückwunsch zur bestandenen Prüfung!

¡Enhorabuena por aprobar el examen!

60. Prost! - ¡Salud! (al brindar)

Auf dein neues Auto! Prost!

¡Por tu coche nuevo! ¡Salud!

3 Presentaciones y primeros contactos

Sich vorstellen - Decir quién eres y conocer a otras personas.

3.1 Decir quién eres

61. Ich heiße Luis - Me llamo Luis

Guten Tag, ich heiße Luis und komme aus Spanien.

Buenos días, me llamo Luis y vengo de España.

62. Ich bin Ana - Soy Ana

Hallo, ich bin Ana. Und du?

Hola, soy Ana. ¿Y tú?

63. Mein Name ist García - Mi nombre es García

Mein Name ist García, Luis García.

Mi nombre es García, Luis García.

64. Ich komme aus Spanien - Soy de España

Ich komme aus Spanien, aus Sevilla.

Soy de España, de Sevilla.

65. Ich wohne in Berlin - Vivo en Berlín

Ich wohne in Berlin, seit drei Jahren.

Vivo en Berlín desde hace tres años.

66. Ich bin 25 Jahre alt - Tengo 25 años

Ich bin 25 Jahre alt und arbeite hier als Praktikant.

Tengo 25 años y trabajo aquí de practicante.

67. Ich bin Student - Soy estudiante

Ich bin Student und studiere Geschichte.

Soy estudiante y estudio Historia.

68. Ich arbeite als Ingenieur - Trabajo como ingeniero

Ich arbeite als Ingenieur bei einer Autofirma.

Trabajo de ingeniero en una empresa de coches.

69. Ich spreche ein wenig Deutsch - Hablo un poco de alemán

Ich spreche ein wenig Deutsch, aber ich übe fleißig.

Hablo un poco de alemán, pero practico con ganas.

70. Ich lerne seit einem Jahr Deutsch - Llevo un año aprendiendo alemán

Ich lerne seit einem Jahr Deutsch, jeden Abend eine halbe Stunde.

Llevo un año aprendiendo alemán, media hora cada noche.

3.2 Conocer a alguien

71. Wie heißt du? - ¿Cómo te llamas?

Ich bin Tim. Wie heißt du?

Soy Tim. ¿Cómo te llamas?

72. Wie heißen Sie? - ¿Cómo se llama usted?

Entschuldigung, wie heißen Sie? Ich habe es vergessen.

Disculpe, ¿cómo se llama? Se me ha olvidado.

73. Woher kommst du? - ¿De dónde eres?

Dein Akzent ist schön. Woher kommst du?

Tienes un acento bonito. ¿De dónde eres?

74. Wo wohnst du? - ¿Dónde vives?

Wo wohnst du? In der Stadt oder auf dem Land?

¿Dónde vives? ¿En la ciudad o en el campo?

75. Wie alt bist du? - ¿Cuántos años tienes?

Wie alt bist du? Du siehst so jung aus.

¿Cuántos años tienes? Pareces tan joven.

76. Was machst du beruflich? - ¿A qué te dedicas?

Was machst du beruflich? Lehrer oder Journalist?

¿A qué te dedicas? ¿Profesor o periodista?

77. Bist du zum ersten Mal hier? - ¿Es la primera vez que vienes?

Bist du zum ersten Mal hier? Ich zeige dir gern die Stadt.

¿Es la primera vez que vienes? Con gusto te enseño la ciudad.

78. Woher kennst du Maria? - ¿De dónde conoces a Maria?

Woher kennst du Maria? Von der Arbeit?

¿De dónde conoces a Maria? ¿Del trabajo?

79. Hast du Geschwister? - ¿Tienes hermanos?

Hast du Geschwister? Ich habe zwei Brüder.

¿Tienes hermanos? Yo tengo dos hermanos.

80. Sind Sie verheiratet? - ¿Está casado?

Sind Sie verheiratet? – Nein, ich bin ledig.

¿Está casado? – No, soy soltero.

3.3 Charla breve

81. Wie war dein Wochenende? - ¿Qué tal tu fin de semana?

Guten Morgen! Wie war dein Wochenende?

¡Buenos días! ¿Qué tal tu fin de semana?

82. Was machst du in deiner Freizeit? - ¿Qué haces en tu tiempo libre?

Was machst du in deiner Freizeit? Ich sammle Schallplatten.

¿Qué haces en tu tiempo libre? Yo colecciono discos.

83. Wie gefällt dir die Stadt? - ¿Qué te parece la ciudad?

Wie gefällt dir die Stadt? – Lebendig und grün.

¿Qué te parece la ciudad? – Viva y verde.

84. Kennst du schon das Zentrum? - ¿Ya conoces el centro?

Kennst du schon das Zentrum? Dort gibt es einen schönen Markt.

¿Ya conoces el centro? Allí hay un mercado precioso.

85. Wie lange bleibst du hier? - ¿Cuánto tiempo te quedas aquí?

Wie lange bleibst du hier? – Zwei Wochen.

¿Cuánto tiempo te quedas aquí? – Dos semanas.

86. Schön, dich kennenzulernen - Encantado de conocerte

Schön, dich kennenzulernen! Wir schreiben uns.

¡Encantado de conocerte! Nos escribimos.

87. Wie war die Reise? - ¿Qué tal el viaje?

Wie war die Reise? – Anstrengend, aber schön.

¿Qué tal el viaje? – Cansado, pero bonito.

88. Erzähl mir mehr davon! - ¡Cuéntame más!

Ein Jahr in Japan? Erzähl mir mehr davon!

¿Un año en Japón? ¡Cuéntame más!

89. Das ist wirklich interessant - Eso es muy interesante

Du machst Yoga mit deiner Oma? Das ist wirklich interessant.
¿Haces yoga con tu abuela? Eso es muy interesante.

90. Lass uns in Kontakt bleiben! - ¡Mantengámonos en contacto!

Ich muss los. Lass uns in Kontakt bleiben!
Me tengo que ir. ¡Mantengámonos en contacto!

4 Preguntas útiles y pedir ayuda

Nützliche Fragen und Bitten - Preguntas que resuelven el día a día.

4.1 Entender y aclarar

91. Wie bitte? - ¿Cómo? / ¿Mande?

Wie bitte? Das habe ich nicht verstanden.
¿Cómo? Eso no lo he entendido.

92. Können Sie das bitte wiederholen? - ¿Puede repetirlo, por favor?

Können Sie das bitte wiederholen? Es war sehr laut hier.
¿Puede repetirlo, por favor? Aquí había mucho ruido.

93. Können Sie bitte langsamer sprechen? - ¿Puede hablar más despacio, por favor?

Ich lerne Deutsch. Können Sie bitte langsamer sprechen?
Estoy aprendiendo alemán. ¿Puede hablar más despacio, por favor?

94. Was bedeutet dieses Wort? - ¿Qué significa esta palabra?

Was bedeutet dieses Wort? Im Wörterbuch steht es nicht.
¿Qué significa esta palabra? No aparece en el diccionario.

95. Wie sagt man ... auf Deutsch? - ¿Cómo se dice ... en alemán?

Wie sagt man 'ventana' auf Deutsch?
¿Cómo se dice "ventana" en alemán?

96. Wie schreibt man das? - ¿Cómo se escribe eso?

Wie schreibt man das? Könnten Sie es buchstabieren?
¿Cómo se escribe eso? ¿Podría deletrearlo?

97. Wie heißen Sie nochmal? - ¿Cómo se llama usted otra vez?

Wie heißen Sie nochmal? Ich bin so schlecht mit Namen.
¿Cómo se llama otra vez? Se me dan fatal los nombres.

4.2 Preguntar por lugares

98. Wo ist die Toilette? - ¿Dónde está el baño?

Wo ist die Toilette, bitte? – Hinten links.

¿Dónde está el baño, por favor? – Al fondo, a la izquierda.

99. Wo finde ich einen Supermarkt? - ¿Dónde encuentro un supermercado?

Wo finde ich einen Supermarkt, der noch offen ist?

¿Dónde encuentro un supermercado que siga abierto?

100. Wie komme ich zum Bahnhof? - ¿Cómo llego a la estación?

Wie komme ich zum Bahnhof? – Am besten mit der U-Bahn.

¿Cómo llego a la estación? – Mejor en metro.

101. Wie komme ich am besten zum Flughafen? - ¿Cuál es la mejor manera de ir al aeropuerto?

Wie komme ich am besten zum Flughafen? – Mit dem Zug, ohne Stau.

¿Cuál es la mejor manera de ir al aeropuerto? – En tren, sin atascos.

4.3 Pedir ayuda

102. Kannst du mir helfen? - ¿Me puedes ayudar?

Ich verstehe diese Übung nicht. Kannst du mir helfen?

No entiendo este ejercicio. ¿Me puedes ayudar?

103. Ich brauche deine Hilfe - Necesito tu ayuda

Ich brauche deine Hilfe. Mein Auto springt nicht an.

Necesito tu ayuda. Mi coche no arranca.

104. Können Sie mir das zeigen? - ¿Puede enseñármelo?

Können Sie mir das zeigen? Ich bin neu hier.

¿Puede enseñármelo? Soy nuevo aquí.

105. Kannst du mir das erklären? - ¿Me lo puedes explicar?

Kannst du mir das erklären? Im Unterricht habe ich es nicht verstanden.

¿Me lo puedes explicar? En clase no lo entendí.

106. Zeigst du mir, wie das geht? - ¿Me enseñas cómo funciona?

Zeigst du mir, wie das geht? Diese App ist kompliziert.

¿Me enseñas cómo funciona? Esta aplicación es complicada.

107. Ich weiß nicht mehr weiter - Ya no sé qué hacer

Ich weiß nicht mehr weiter. Der Computer stürzt immer wieder ab.
Ya no sé qué hacer. El ordenador se cuelga una y otra vez.

4.4 Hacer una petición**108. Kannst du das für mich tun?** - ¿Puedes hacer eso por mí?

Ich schaffe das heute nicht. Kannst du das für mich tun?
Hoy no me da tiempo. ¿Puedes hacerlo por mí?

109. Wärest du so freundlich und öffnest das Fenster? - ¿Serías tan amable de abrir la ventana?

Wärest du so freundlich und öffnest das Fenster? Es ist sehr warm hier.
¿Serías tan amable de abrir la ventana? Hace mucho calor aquí.

110. Könntest du das bitte erledigen? - ¿Podrías encargarte de eso, por favor?

Könntest du das bitte erledigen, wenn du Zeit hast?
¿Podrías encargarte de eso cuando tengas tiempo?

111. Kannst du mir einen Gefallen tun? - ¿Me puedes hacer un favor?

Kannst du mir einen Gefallen tun? Jemand muss meine Katze füttern.
¿Me puedes hacer un favor? Alguien tiene que darle de comer a mi gato.

112. Ich hätte eine Bitte - Tengo una petición

Ich hätte eine Bitte. Dürfte ich Ihr Handy benutzen?
Tengo una petición. ¿Podría usar su teléfono?

113. Hilfst du mir kurz? - ¿Me echas una mano un momento?

Hilfst du mir kurz? Der Koffer passt nicht ins Regal.
¿Me echas una mano? La maleta no entra en el estante.

114. Darf ich dich etwas bitten? - ¿Puedo pedirte algo?

Darf ich dich etwas bitten? Halte die Leiter, bitte.
¿Puedo pedirte algo? Sujeta la escalera, por favor.

115. Entschuldigung, können Sie mir weiterhelfen? - Disculpe, ¿puede echarme una mano?

Entschuldigung, können Sie mir weiterhelfen? Der Automat nimmt meine Karte nicht.
Disculpe, ¿puede ayudarme? El cajero no acepta mi tarjeta.

4.5 Comprender y verificar

116. Verstehst du, was ich meine? - ¿Entiendes lo que quiero decir?

Ich meine es nicht böse. Verstehst du, was ich meine?

No lo digo con mala intención. ¿Entiendes lo que quiero decir?

117. Hast du das verstanden? - ¿Has entendido eso?

Hast du das verstanden? Ich erkläre es gern nochmal.

¿Has entendido? Con gusto te lo explico otra vez.

118. Ich habe eine Frage - Tengo una pregunta

Ich habe eine Frage zur Hausaufgabe.

Tengo una pregunta sobre los deberes.

119. Weißt du zufällig, wann der Zug kommt? - ¿Sabes por casualidad cuándo llega el tren?

Weißt du zufällig, wann der Zug kommt? Das Display ist kaputt.

¿Sabes por casualidad cuándo llega el tren? El panel está estropeado.

120. Weißt du, wie spät es ist? - ¿Sabes qué hora es?

Weißt du, wie spät es ist? Meine Uhr ist stehengeblieben.

¿Sabes qué hora es? Mi reloj se ha parado.

5 Restaurante y comida

Im Restaurant - Reservar, pedir y pagar sin sustos.

5.1 Reservar y entrar

121. Ich möchte einen Tisch reservieren - Quisiera reservar una mesa

Ich möchte einen Tisch für Samstagabend reservieren.

Quisiera reservar una mesa para el sábado por la noche.

122. Haben Sie einen Tisch für zwei? - ¿Tienen mesa para dos?

Haben Sie einen Tisch für zwei am Fenster?

¿Tienen mesa para dos junto a la ventana?

123. Einen Tisch für vier, bitte - Una mesa para cuatro, por favor

Einen Tisch für vier, bitte. Meine Freunde kommen gleich.

Una mesa para cuatro, por favor. Mis amigos llegan enseguida.

124. Haben Sie heute Abend noch etwas frei? - ¿Tienen algo libre esta noche?

Haben Sie heute Abend noch etwas frei? Es eilt nicht.

¿Tienen algo libre esta noche? No hay prisa.

125. Hier ist meine Reservierung - Aquí está mi reserva

Hier ist meine Reservierung, um acht Uhr auf den Namen Weber.

Aquí está mi reserva: a las ocho, a nombre de Weber.

126. Ist dieser Platz frei? - ¿Está libre este sitio?

Ist dieser Platz frei? – Ja, setzen Sie sich.

¿Está libre este sitio? – Sí, siéntese.

5.2 Pedir comida y bebida

127. Die Speisekarte, bitte - La carta, por favor

Die Speisekarte, bitte. Ich schaue mich erst um.

La carta, por favor. Primero quiero echar un vistazo.

128. Was empfehlen Sie? - ¿Qué recomienda usted?

Was empfehlen Sie? Es ist unser erstes Mal hier.

¿Qué recomienda? Es nuestra primera vez aquí.

129. Was gibt es heute als Tagesgericht? - ¿Cuál es el plato del día?

Was gibt es heute als Tagesgericht? – Gefüllte Paprika.

¿Cuál es el plato del día? – Pimientos rellenos.

130. Ich nehme das Schnitzel - Yo cogeré el schnitzel

Ich nehme das Schnitzel mit Pommes.

Yo cogeré el schnitzel con patatas fritas.

131. Für mich das Gleiche - Para mí lo mismo

Was möchtest du essen? – Für mich das Gleiche.

¿Qué quieres comer? – Para mí lo mismo.

132. Ich möchte eine Suppe als Vorspeise - Quiero una sopa de entrante

Ich möchte eine Suppe als Vorspeise und danach den Fisch.

Quiero una sopa de entrante y después el pescado.

133. Ein Glas Wasser, bitte - Un vaso de agua, por favor

Ein Glas Wasser, bitte. Ohne Eis.

Un vaso de agua, por favor. Sin hielo.

134. Noch ein Bier, bitte - Otra cerveza, por favor

Noch ein Bier, bitte. Das erste war schnell leer.
Otra cerveza, por favor. La primera voló.

135. Einen Kaffee mit Milch, bitte - Un café con leche, por favor

Einen Kaffee mit Milch, bitte, und ein Stück Kuchen.
Un café con leche, por favor, y un trozo de tarta.

136. Das reicht, danke - Eso es todo, gracias

Möchten Sie noch einen Nachtisch? – Das reicht, danke.
¿Quiere postre? – Eso es todo, gracias.

137. Das war's für mich - Por mi parte, ya está

Das war's für mich. Es hat alles wunderbar geschmeckt.
Por mi parte, ya está. Todo estaba delicioso.

138. Zum Mitnehmen, bitte - Para llevar, por favor

Zwei Döner, bitte, zum Mitnehmen.
Dos döner, por favor, para llevar.

139. Gibt es ein Mittagmenü? - ¿Hay menú de mediodía?

Gibt es ein Mittagmenü? – Ja, mit Suppe und Hauptgericht.
¿Hay menú de mediodía? – Sí, con sopa y plato principal.

140. Ich hätte das Steak gern medium - Querría el filete en su punto

Ich hätte das Steak gern medium. Geht das?
Querría el filete en su punto. ¿Se puede?

5.3 Dieta y alergias

141. Ich bin Vegetarier - Soy vegetariano

Ich bin Vegetarier. Haben Sie etwas ohne Fleisch?
Soy vegetariano. ¿Tiene algo sin carne?

142. Gibt es ein vegetarisches Gericht? - ¿Hay algún plato vegetariano?

Gibt es ein vegetarisches Gericht auf Ihrer Karte?
¿Hay algún plato vegetariano en la carta?

143. Ich bin allergisch gegen Nüsse - Soy alérgico a los frutos secos

Ich bin allergisch gegen Nüsse. Enthält die Soße welche?
Soy alérgico a los frutos secos. ¿La salsa lleva?

144. Enthält dieses Gericht Milch? - ¿Este plato lleva leche?

Ich vertrage keine Laktose. Enthält dieses Gericht Milch?
No tolero la lactosa. ¿Este plato lleva leche?

145. Ohne Zwiebeln, bitte - Sin cebolla, por favor

Einen Burger ohne Zwiebeln, bitte.
Una hamburguesa sin cebolla, por favor.

5.4 Pagar

146. Die Rechnung, bitte - La cuenta, por favor

Die Rechnung, bitte. Wir haben noch einen Zug zu erreichen.
La cuenta, por favor. Todavía tenemos que coger un tren.

147. Ich möchte zahlen - Quiero pagar

Ich möchte zahlen. Können Sie mir die Rechnung bringen?
Quiero pagar. ¿Puede traerme la cuenta?

148. Zusammen oder getrennt? - ¿Junto o por separado?

Zusammen oder getrennt? – Getrennt, bitte.
¿Junto o por separado? – Por separado, por favor.

149. Können wir getrennt zahlen? - ¿Podemos pagar por separado?

Wir waren zu viert. Können wir getrennt zahlen?
Éramos cuatro. ¿Podemos pagar por separado?

150. Stimmt so - Quédese con el cambio

Das macht 18 Euro. – Stimmt so.
Son 18 euros. – Quédese con el cambio.

6 Compras

Einkaufen - Buscar, probar, pagar y devolver.

6.1 Buscar y preguntar

151. Ich suche ein Geschenk - Busco un regalo

Ich suche ein Geschenk für meine Mutter. Was empfehlen Sie?
Busco un regalo para mi madre. ¿Qué me recomienda?

152. Haben Sie das auch in Blau? - ¿Lo tiene también en azul?

Das Hemd gefällt mir. Haben Sie es auch in Blau?
La camisa me gusta. ¿La tiene también en azul?

153. Haben Sie das in Größe M? - ¿Lo tiene en talla M?

Haben Sie diese Jacke in Größe M?
¿Tiene esta chaqueta en talla M?

154. Wo finde ich die Schuhe? - ¿Dónde están los zapatos?

Wo finde ich die Schuhe? – Im ersten Stock, rechts.
¿Dónde están los zapatos? – En la primera planta, a la derecha.

155. Können Sie mich beraten? - ¿Puede asesorarme?

Können Sie mich beraten? Ich suche einen Laufschuh für Anfänger.
¿Puede asesorarme? Busco una zapatilla de running para principiantes.

156. Wie viel kostet das? - ¿Cuánto cuesta eso?

Wie viel kostet das? Es hat keinen Preis anhängen.
¿Cuánto cuesta? No tiene etiqueta de precio.

157. Was kostet der Versand? - ¿Cuánto cuesta el envío?

Wenn ich online bestelle, was kostet der Versand?
Si pido en línea, ¿cuánto cuesta el envío?

158. Gibt es das auch online? - ¿Se puede comprar también en línea?

Gibt es das auch online? Hier ist meine Größe weg.
¿Se puede comprar también en línea? Aquí se ha agotado mi talla.

6.2 Probar y elegir

159. Kann ich das anprobieren? - ¿Me lo puedo probar?

Kann ich das anprobieren? – Ja, die Kabinen sind dort.
¿Me lo puedo probar? – Sí, los probadores están allí.

160. Wo sind die Umkleidekabinen? - ¿Dónde están los probadores?

Wo sind die Umkleidekabinen? – Gehen Sie nach links.
¿Dónde están los probadores? – Vaya a la izquierda.

161. Das ist mir zu eng - Me queda demasiado estrecho

Das ist mir zu eng. Haben Sie eine Nummer größer?
Me queda demasiado estrecho. ¿Tiene un número más?

162. Hast du das in einer größeren Größe? - ¿Lo tienes en una talla más grande?

Hast du das in einer größeren Größe? Ich bin gewachsen.

¿Lo tienes en una talla más grande? He crecido.

163. Haben Sie eine kleinere Größe? - ¿Tiene una talla más pequeña?

Die Hose ist zu lang. Haben Sie eine kleinere Größe?

El pantalón es demasiado largo. ¿Tiene una talla más pequeña?

164. Steht mir das? - ¿Me queda bien?

Steht mir das? – Ja, die Farbe passt perfekt zu dir.

¿Me queda bien? – Sí, el color te sienta perfecto.

165. Ich nehme das - Me lo llevo

Ich nehme das. Und die Krawatte dazu.

Me lo llevo. Y la corbata a juego.

6.3 Pagar y devolver

166. Kann ich mit Karte zahlen? - ¿Puedo pagar con tarjeta?

Kann ich mit Karte zahlen? – Natürlich, gern.

¿Puedo pagar con tarjeta? – Por supuesto.

167. Nehmen Sie auch Kreditkarten? - ¿Aceptan tarjetas de crédito?

Nehmen Sie auch Kreditkarten? Ich habe kein Bargeld dabei.

¿Aceptan tarjetas de crédito? No llevo efectivo.

168. Bar oder mit Karte? - ¿En efectivo o con tarjeta?

Bar oder mit Karte? – Mit Karte, bitte.

¿En efectivo o con tarjeta? – Con tarjeta, por favor.

169. Können Sie das einpacken? - ¿Me lo puede envolver?

Können Sie das einpacken? Es ist ein Geschenk.

¿Me lo puede envolver? Es un regalo.

170. Brauchen Sie eine Tüte? - ¿Quiere una bolsa?

Brauchen Sie eine Tüte? – Ja, eine große, bitte.

¿Quiere una bolsa? – Sí, una grande, por favor.

171. Ich möchte das umtauschen - Quiero cambiar esto

Ich möchte das umtauschen. Die Größe stimmt nicht.

Quiero cambiar esto. La talla no es correcta.

172. Ich möchte das zurückgeben - Quiero devolver esto

Ich möchte das zurückgeben. Hier ist der Kassenbon.
Quiero devolver esto. Aquí está el ticket.

173. Ich brauche die Quittung - Necesito el recibo

Ich brauche die Quittung für die Firma.
Necesito el recibo para la empresa.

174. Gibt es einen Rabatt? - ¿Hay algún descuento?

Gibt es einen Rabatt, wenn ich zwei nehme?
¿Hay descuento si me llevo dos?

6.4 En el supermercado

175. Wo bekomme ich Milch? - ¿Dónde hay leche?

Wo bekomme ich Milch? – In der Kühlthecke hinten links.
¿Dónde hay leche? – En el estante refrigerado, al fondo a la izquierda.

176. Was kostet das Kilo? - ¿Cuánto cuesta el kilo?

Was kostet das Kilo Äpfel?
¿Cuánto cuesta el kilo de manzanas?

177. Ist das frisch? - ¿Esto está fresco?

Ist das frisch? – Ja, es kam gerade an.
¿Esto está fresco? – Sí, acaba de llegar.

178. Ich möchte zweihundert Gramm Käse - Quiero doscientos gramos de queso

Ich möchte zweihundert Gramm Käse, in dünnen Scheiben.
Quiero doscientos gramos de queso, en lonchas finas.

179. Haben Sie frische Brötchen? - ¿Tiene panecillos frescos?

Haben Sie frische Brötchen? – Die waren gerade im Ofen.
¿Tiene panecillos frescos? – Acaban de salir del horno.

180. Das ist alles - Es todo

Brauchen Sie sonst noch etwas? – Das ist alles, danke.
¿Algo más? – Es todo, gracias.

7 Viajes y transporte

Reisen und Verkehr - Billetes, estaciones, taxis y hotel.

7.1 Comprar billetes

181. Ich möchte eine Fahrkarte nach München - Quiero un billete a Múnich

Ich möchte eine Fahrkarte nach München, für morgen früh.
Quiero un billete a Múnich para mañana por la mañana.

182. Eine Fahrkarte nach Köln, einfach - Un billete a Colonia, solo ida

Eine Fahrkarte nach Köln, einfach. – Das macht 34 Euro.
Un billete a Colonia, solo ida. – Son 34 euros.

183. Hin und zurück, bitte - Ida y vuelta, por favor

Nach Hamburg, hin und zurück, bitte.
A Hamburgo, ida y vuelta, por favor.

184. Gilt das Ticket den ganzen Tag? - ¿El billete vale todo el día?

Gilt das Ticket den ganzen Tag? Dann können wir gemütlich fahren.
¿El billete vale todo el día? Entonces podemos viajar con calma.

185. Muss ich umsteigen? - ¿Tengo que hacer transbordo?

Muss ich umsteigen? – Ja, einmal in Fulda.
¿Tengo que hacer transbordo? – Sí, una vez en Fulda.

186. Von welchem Gleis fährt der Zug? - ¿Desde qué andén sale el tren?

Von welchem Gleis fährt der Zug nach Wien?
¿Desde qué andén sale el tren a Viena?

187. Wann fährt der nächste Bus? - ¿Cuándo sale el próximo autobús?

Wann fährt der nächste Bus? – In zwölf Minuten.
¿Cuándo sale el próximo autobús? – En doce minutos.

7.2 En la estación y el aeropuerto

188. Wo ist der Bahnsteig? - ¿Dónde está el andén?

Wo ist der Bahnsteig? – Am Ende der Halle, links.
¿Dónde está el andén? – Al final de la sala, a la izquierda.

189. Bin ich hier richtig für den Zug nach Hamburg? - ¿Estoy en el andén correcto para el tren de Hamburgo?

Bin ich hier richtig für den Zug nach Hamburg? – Nein, Gleis sieben.
¿Estoy en el andén correcto para el tren de Hamburgo? – No, el andén siete.

190. Wo ist die Gepäckaufbewahrung? - ¿Dónde está la consigna?

Wo ist die Gepäckaufbewahrung? Wir wollen die Stadt ohne Koffer sehen.
¿Dónde está la consigna? Queremos ver la ciudad sin maletas.

191. Mein Koffer ist verschwunden - Mi maleta ha desaparecido

Mein Koffer ist verschwunden. Er war blau mit einem gelben Band.
Mi maleta ha desaparecido. Era azul con una cinta amarilla.

192. Wann kommt der Zug an? - ¿Cuándo llega el tren?

Wann kommt der Zug an? – Um 17:24 Uhr.
¿Cuándo llega el tren? – A las 17:24.

193. Der Zug hat Verspätung - El tren lleva retraso

Der Zug hat Verspätung, wie jeden Freitag.
El tren lleva retraso, como todos los viernes.

194. Ich habe meinen Anschluss verpasst - He perdido mi conexión

Der Flug hatte zwei Stunden Verspätung, deshalb habe ich meinen Anschluss verpasst.
El vuelo llevaba dos horas de retraso y por eso perdí mi conexión.

195. Wo ist die Passkontrolle? - ¿Dónde está el control de pasaportes?

Wo ist die Passkontrolle? – Geradeaus, nach der Sicherheitskontrolle.
¿Dónde está el control de pasaportes? – Todo recto, después del control de seguridad.

196. Ich habe nichts zu verzollen - No tengo nada que declarar

Ich habe nichts zu verzollen, nur persönliche Sachen.
No tengo nada que declarar, solo cosas personales.

197. Können Sie mir den Weg zu meinem Gate zeigen? - ¿Puede indicarme el camino a mi puerta de embarque?

Können Sie mir den Weg zu meinem Gate zeigen? Ich fliege zum ersten Mal.
¿Puede indicarme el camino a mi puerta de embarque? Es mi primer vuelo.

7.3 Taxi y coche

198. Zum Flughafen, bitte - Al aeropuerto, por favor

Zum Flughafen, bitte. Und nicht so schnell, es eilt nicht.
Al aeropuerto, por favor. Y sin ir tan rápido, no hay prisa.

199. Können Sie hier bitte halten? - ¿Puede parar aquí, por favor?

Können Sie hier bitte halten? Vor dem gelben Haus.

¿Puede parar aquí, por favor? Delante de la casa amarilla.

200. Wie viel kostet die Fahrt? - ¿Cuánto cuesta el viaje?

Wie viel kostet die Fahrt bis zum Zentrum?

¿Cuánto cuesta el viaje hasta el centro?

201. Ich hätte gern ein Taxi zum Bahnhof - Querría un taxi para la estación

Ich hätte gern ein Taxi zum Bahnhof für sieben Uhr.

Querría un taxi para la estación a las siete.

202. Fahren Sie bitte langsamer - Conduzca más despacio, por favor

Fahren Sie bitte langsamer. Mir ist schlecht.

Conduzca más despacio, por favor. Me encuentro mal.

203. Können Sie das Gepäck in den Kofferraum legen? - ¿Puede poner el equipaje en el maletero?

Können Sie das Gepäck in den Kofferraum legen? Die Koffer sind schwer.

¿Puede poner el equipaje en el maletero? Las maletas pesan.

7.4 En el hotel

204. Ich habe ein Zimmer reserviert - Tengo una habitación reservada

Ich habe ein Zimmer reserviert, zwei Nächte, auf den Namen Krause.

Tengo una habitación reservada: dos noches, a nombre de Krause.

205. Ich möchte einchecken - Quiero registrarme

Guten Tag, ich möchte einchecken. Mein Name ist Vera Lopez.

Buenos días, quiero registrarme. Me llamo Vera López.

206. Wann ist das Frühstück? - ¿A qué hora es el desayuno?

Wann ist das Frühstück? – Von sieben bis zehn Uhr.

¿A qué hora es el desayuno? – De siete a diez.

207. Wie funktioniert das WLAN? - ¿Cómo funciona el wifi?

Wie funktioniert das WLAN? Ich habe das Passwort vergessen.

¿Cómo funciona el wifi? He olvidado la contraseña.

208. Könnten Sie mein Gepäck aufbewahren? - ¿Podría guardarme el equipaje?

Könnten Sie mein Gepäck aufbewahren? Mein Zug geht erst am Abend.

¿Podría guardarme el equipaje? Mi tren sale solo por la tarde.

209. Ich möchte auschecken - Quiero dejar la habitación

Ich möchte auschecken. Hier ist der Zimmerschlüssel.

Quiero dejar la habitación. Aquí tiene la llave.

210. Können Sie mir ein Taxi rufen? - ¿Puede llamarme un taxi?

Können Sie mir ein Taxi rufen? Ich muss zum Bahnhof.

¿Puede llamarme un taxi? Tengo que ir a la estación.

8 Ciudad, direcciones y vivienda

Stadt und Wohnung - Orientarse, dar direcciones y resolver cosas de casa.

8.1 Orientarse

211. Ich habe mich verlaufen - Me he perdido

Ich habe mich verlaufen. Können Sie mir helfen?

Me he perdido. ¿Puede ayudarme?

212. Wo ist hier in der Nähe eine Apotheke? - ¿Hay una farmacia cerca de aquí?

Wo ist hier in der Nähe eine Apotheke? Ich brauche Pflaster.

¿Hay una farmacia cerca de aquí? Necesito tiritas.

213. Ist hier in der Nähe ein Geldautomat? - ¿Hay un cajero cerca de aquí?

Ist hier in der Nähe ein Geldautomat? Mein Geldbeutel ist leer.

¿Hay un cajero cerca? Mi cartera está vacía.

214. Gehen Sie geradeaus - Siga todo recto

Gehen Sie geradeaus, bis Sie die Kirche sehen.

Siga todo recto hasta que vea la iglesia.

215. Biegen Sie an der nächsten Kreuzung links ab - Gire a la izquierda en el próximo cruce

Biegen Sie an der nächsten Kreuzung links ab, dann gleich wieder rechts.

Gire a la izquierda en el próximo cruce y luego de nuevo a la derecha.

216. Überqueren Sie die Straße - Cruce la calle

Überqueren Sie die Straße an der Ampel.

Cruce la calle en el semáforo.

217. Es ist gleich hier um die Ecke - Está aquí a la vuelta de la esquina

Die Bäckerei? Es ist gleich hier um die Ecke.
¿La panadería? Está a la vuelta de la esquina.

218. Es sind ungefähr zehn Minuten zu Fuß - Está a unos diez minutos a pie

Der Park? Es sind ungefähr zehn Minuten zu Fuß.
¿El parque? Está a unos diez minutos a pie.

8.2 Preguntar y dar direcciones

219. Entschuldigung, wie komme ich zum Museum? - Disculpe, ¿cómo llego al museo?

Entschuldigung, wie komme ich zum Museum? – Nehmen Sie die Straßenbahn vier.
Disculpe, ¿cómo llego al museo? – Tome el tranvía número cuatro.

220. Ist es weit von hier? - ¿Está lejos de aquí?

Ist es weit von hier? – Nein, fünf Minuten mit dem Auto.
¿Está lejos de aquí? – No, cinco minutos en coche.

221. Können Sie mir das auf der Karte zeigen? - ¿Puede enseñármelo en el mapa?

Können Sie mir das auf der Karte zeigen? Ich orientiere mich schlecht.
¿Puede enseñármelo en el mapa? Me oriento fatal.

222. Ich suche die Lindenstraße - Busco la calle Linden

Ich suche die Lindenstraße. Ist das hier die richtige Richtung?
Busco la calle Linden. ¿Es esta la dirección correcta?

223. In welcher Richtung ist das Zentrum? - ¿En qué dirección está el centro?

In welcher Richtung ist das Zentrum? – Immer dem Fluss nach.
¿En qué dirección está el centro? – Siga siempre el río.

224. Nehmen Sie besser die Straßenbahn - Mejor tome el tranvía

Zu Fuß ist es weit. Nehmen Sie besser die Straßenbahn.
A pie está lejos. Mejor tome el tranvía.

225. Folgen Sie einfach dieser Straße - Siga simplemente esta calle

Folgen Sie einfach dieser Straße, das Ziel liegt am Ende.
Siga simplemente esta calle; el destino está al final.

8.3 Vivienda y asuntos domésticos

226. Ich suche eine Wohnung - Busco un piso

Ich suche eine Wohnung mit zwei Zimmern und Balkon.
Busco un piso con dos habitaciones y balcón.

227. Ist die Wohnung möbliert? - ¿El piso está amueblado?

Ist die Wohnung möbliert? – Nein, aber die Küche bleibt.
¿El piso está amueblado? – No, pero la cocina se queda.

228. Wie hoch ist die Miete? - ¿Cuánto es el alquiler?

Wie hoch ist die Miete? – 780 Euro, warm.
¿Cuánto es el alquiler? – 780 euros con gastos incluidos.

229. Sind die Nebenkosten darin enthalten? - ¿Están incluidos los gastos?

Sind die Nebenkosten darin enthalten? Strom und Wasser zum Beispiel.
¿Están incluidos los gastos? Por ejemplo, la luz y el agua.

230. Ich möchte die Wohnung besichtigen - Quiero visitar el piso

Ich möchte die Wohnung besichtigen. Passt es Ihnen morgen?
Quiero visitar el piso. ¿Le viene bien mañana?

231. Ich möchte den Mietvertrag unterschreiben - Quiero firmar el contrato de alquiler

Ich möchte den Mietvertrag unterschreiben. Wann haben wir Zeit?
Quiero firmar el contrato de alquiler. ¿Cuándo tenemos tiempo?

232. Der Aufzug ist kaputt - El ascensor está estropeado

Der Aufzug ist kaputt. Wir müssen die Treppe nehmen.
El ascensor está estropeado. Tenemos que usar la escalera.

233. Die Heizung funktioniert nicht - La calefacción no funciona

Die Heizung funktioniert nicht. Es ist eiskalt im Wohnzimmer.
La calefacción no funciona. Hace un frío que pela en el salón.

234. In der Küche tropft der Wasserhahn - En la cocina gotea el grifo

In der Küche tropft der Wasserhahn, seit drei Tagen.
En la cocina gotea el grifo desde hace tres días.

235. Können Sie den Klempner schicken? - ¿Puede mandar al fontanero?

Können Sie den Klempner schicken? Der Abfluss ist verstopft.
¿Puede mandar al fontanero? El desagüe está atascado.

236. Darf ich die Wände streichen? - ¿Puedo pintar las paredes?

Darf ich die Wände streichen? Ich mag kein Beige.
¿Puedo pintar las paredes? El beige no me gusta.

237. Wann kann ich einziehen? - ¿Cuándo puedo mudarme?

Wann kann ich einziehen? – Ab dem Ersten des Monats.

¿Cuándo puedo mudarme? – A partir del primero del mes.

238. Ich muss die Wohnung kündigen - Tengo que dejar el piso

Ich muss die Wohnung kündigen, ich ziehe für die Arbeit um.

Tengo que dejar el piso; me mudo por trabajo.

239. Wie hoch ist die Kautiön? - ¿De cuánto es la fianza?

Wie hoch ist die Kautiön? – Drei Monatsmieten.

¿De cuánto es la fianza? – Tres mensualidades.

240. Der Vermieter erhöht die Miete - El casero sube el alquiler

Der Vermieter erhöht die Miete um hundert Euro.

El casero sube el alquiler cien euros.

9 Trabajo y oficina

Arbeit und Büro - De la entrevista al fin de la jornada.

9.1 Entrevista de trabajo

241. Ich möchte mich bewerben - Quiero presentarme como candidato

Ich möchte mich bewerben. Ist die Stelle noch frei?

Quiero presentarme como candidato. ¿El puesto sigue vacante?

242. Hier ist mein Lebenslauf - Aquí está mi currículum

Hier ist mein Lebenslauf und meine Zeugnisse.

Aquí está mi currículum y mis certificados.

243. Warum möchten Sie bei uns arbeiten? - ¿Por qué quiere trabajar con nosotros?

Warum möchten Sie bei uns arbeiten? – Weil ich an Ihrer Idee glaube.

¿Por qué quiere trabajar con nosotros? – Porque creo en su idea.

244. Was sind Ihre Stärken? - ¿Cuáles son sus puntos fuertes?

Was sind Ihre Stärken? – Ich bleibe ruhig, wenn es stressig wird.

¿Cuáles son sus puntos fuertes? – Mantengo la calma cuando hay estrés.

245. Ich arbeite gern im Team - Me gusta trabajar en equipo

Ich arbeite gern im Team, aber ich kann mich auch allein konzentrieren.
Me gusta trabajar en equipo, pero también sé concentrarme solo.

246. Ich lerne schnell dazu - Aprendo rápido

Ich kenne das Programm noch nicht, aber ich lerne schnell dazu.
Todavía no conozco el programa, pero aprendo rápido.

247. Wie hoch ist das Gehalt? - ¿Cuánto es el sueldo?

Darf ich fragen, wie hoch das Gehalt ist?
¿Puedo preguntar cuánto es el sueldo?

248. Wann kann ich anfangen? - ¿Cuándo puedo empezar?

Wann kann ich anfangen? – Nächsten Monat, wenn es Ihnen passt.
¿Cuándo puedo empezar? – El mes que viene, si le viene bien.

249. Ich habe eine Vollzeitstelle gefunden - He encontrado un empleo a tiempo completo

Endlich: Ich habe eine Vollzeitstelle gefunden.
Por fin: he encontrado un empleo a tiempo completo.

9.2 Jornada y tareas

250. Ich starte um acht in den Tag - Empiezo el día a las ocho

Ich starte um acht in den Tag, mit einem großen Kaffee.
Empiezo el día a las ocho, con un café grande.

251. Ich habe eine Besprechung um zehn - Tengo una reunión a las diez

Ich habe eine Besprechung um zehn, danach Zeit für dich.
Tengo una reunión a las diez; después tengo tiempo para ti.

252. Ich muss den Bericht bis Freitag fertigstellen - Tengo que terminar el informe el viernes

Ich muss den Bericht bis Freitag fertigstellen, dann ist das Wochenende frei.
Tengo que terminar el informe el viernes; así el fin de semana queda libre.

253. Können Sie mir die Unterlagen schicken? - ¿Puede enviarme los documentos?

Können Sie mir die Unterlagen schicken? Am liebsten als PDF.
¿Puede enviarme los documentos? Mejor en PDF.

254. Ich habe Ihre E-Mail erhalten - He recibido su correo

Ich habe Ihre E-Mail erhalten und kümmere mich sofort darum.

He recibido su correo y me ocupo de ello enseguida.

255. Ich bin gleich zurück - Vuelvo enseguida

Ich muss noch kopieren. Ich bin gleich zurück.

Tengo que fotocopiar todavía. Vuelvo enseguida.

256. Ich mache jetzt Feierabend - Termino la jornada ya

Es ist sechs Uhr: Ich mache jetzt Feierabend.

Son las seis: termino la jornada ya.

257. Ich übernehme das - Me encargo de eso

Keine Sorge, ich übernehme das.

No te preocupes, me encargo yo.

258. Das erledige ich bis morgen - Eso lo tendré listo para mañana

Das erledige ich bis morgen, versprochen.

Eso lo tendré listo para mañana, prometido.

9.3 Ausencias y permisos

259. Ich bin krank und kann nicht kommen - Estoy enfermo y no puedo ir

Ich bin krank und kann nicht kommen. Ich schicke das Attest.

Estoy enfermo y no puedo ir. Mando el justificante.

260. Ich möchte Urlaub nehmen - Quiero coger vacaciones

Ich möchte Urlaub nehmen, zwei Wochen im August.

Quiero coger vacaciones, dos semanas en agosto.

261. Ich brauche einen freien Tag - Necesito un día libre

Ich brauche einen freien Tag für den Umzug.

Necesito un día libre para la mudanza.

262. Ich komme heute später - Hoy llegaré más tarde

Ich komme heute später, mein Zug hat Verspätung.

Hoy llegaré más tarde; mi tren lleva retraso.

263. Ich muss früher gehen - Tengo que irme antes

Ich muss früher gehen, ich hole mein Kind aus der Kita ab.

Tengo que irme antes; tengo que recoger a mi hijo de la guardería.

264. Ich arbeite heute von zu Hause - Hoy trabajo desde casa

Ich arbeite heute von zu Hause, der Klempner kommt.
Hoy trabajo desde casa; viene el fontanero.

9.4 Reuniones y opiniones

265. Ich melde mich kurz zu Wort - Quiero tomar la palabra un momento

Ich melde mich kurz zu Wort, weil ein Punkt unklar ist.
Quiero tomar la palabra un momento porque hay un punto poco claro.

266. Könnte ich etwas ergänzen? - ¿Podría añadir algo?

Könnte ich etwas ergänzen? Es gibt neue Zahlen.
¿Podría añadir algo? Hay cifras nuevas.

267. Da stimme ich zu - Estoy de acuerdo con eso

Da stimme ich zu, der Vorschlag ist realistisch.
Estoy de acuerdo con eso; la propuesta es realista.

268. Da bin ich anderer Meinung - Opino lo contrario

Da bin ich anderer Meinung: Der Zeitplan ist zu knapp.
Opino lo contrario: el plazo es demasiado justo.

269. Können wir das Thema später besprechen? - ¿Podemos hablar de este tema más tarde?

Können wir das Thema später besprechen? Es geht gerade um die Prioritäten.
¿Podemos hablar de este tema más tarde? Ahora estamos con las prioridades.

270. Fassen wir bitte zusammen - Resumamos, por favor

Fassen wir bitte zusammen, damit alle dasselbe verstehen.
Resumamos, por favor, para que todos entiendan lo mismo.

10 Teléfono y mensajes

Telefon und Nachrichten - Comunicarte sin verme cara a cara.

10.1 Hablar por teléfono

271. Hallo, hier spricht Anna - Hola, soy Anna (al teléfono)

Hallo, hier spricht Anna. Ist Thomas da?
Hola, soy Anna. ¿Está Thomas?

272. Bin ich bei Herrn Müller richtig? - ¿Estoy hablando con el señor Müller?

Bin ich bei Herrn Müller richtig? – Ja, am Apparat.

¿Estoy hablando con el señor Müller? – Sí, al teléfono.

273. Könnten Sie mich bitte verbinden? - ¿Podría comunicarme, por favor?

Könnten Sie mich bitte mit der Personalabteilung verbinden?

¿Podría comunicarme con recursos humanos, por favor?

274. Einen Moment, ich verbinde Sie weiter - Un momento, le paso la llamada

Einen Moment, ich verbinde Sie weiter.

Un momento, le paso la llamada.

275. Er ist im Moment nicht am Platz - Ahora mismo no está en su sitio

Er ist im Moment nicht am Platz. Kann er zurückrufen?

Ahora mismo no está en su sitio. ¿Puede devolverle la llamada?

276. Kann er mich zurückrufen? - ¿Puede llamarme de vuelta?

Kann er mich zurückrufen? Meine Nummer ist 0176 55 82 30.

¿Puede llamarme de vuelta? Mi número es el 0176 55 82 30.

277. Können Sie ihm etwas ausrichten? - ¿Puede darle un recado?

Können Sie ihm etwas ausrichten? Die Sitzung fällt aus.

¿Puede darle un recado? La reunión se cancela.

278. Ich rufe später nochmal an - Vuelvo a llamar más tarde

Ich rufe später nochmal an, dann ist er sicher da.

Vuelvo a llamar más tarde; seguro que entonces está.

279. Sie haben sich verwählt - Se ha equivocado de número

Tut mir leid, Sie haben sich verwählt.

Lo siento, se ha equivocado de número.

280. Die Leitung ist besetzt - Está comunicando

Ich habe es dreimal versucht, die Leitung ist besetzt.

Lo he intentado tres veces; está comunicando.

281. Ich kann dich schlecht hören - Te escucho mal

Ich kann dich schlecht hören, du brichst immer wieder weg.

Te escucho mal; se te corta la voz a cada rato.

10.2 Problemas técnicos y mensajes

282. Die Verbindung ist schlecht - La conexión es mala

Die Verbindung ist schlecht, ich rufe dich später an.
La conexión es mala; te llamo más tarde.

283. Ich muss auflegen - Tengo que colgar

Es klingelt an der Tür, ich muss auflegen.
Llaman a la puerta; tengo que colgar.

284. Schick mir eine WhatsApp - Mándame un WhatsApp

Schick mir eine WhatsApp, dann vergesse ich es nicht.
Mándame un WhatsApp, así no se me olvida.

285. Ich habe deine Nachricht bekommen - He recibido tu mensaje

Ich habe deine Nachricht bekommen und antworte gleich.
He recibido tu mensaje y respondo enseguida.

286. Ich antworte dir später - Te respondo más tarde

Ich bin im Termin, ich antworte dir später.
Estoy en una cita; te respondo más tarde.

287. Entschuldige, ich habe deinen Anruf verpasst - Perdona, me he perdido tu llamada

Entschuldige, ich habe deinen Anruf verpasst. Was war los?
Perdona, me he perdido tu llamada. ¿Qué pasaba?

288. Warum nimmst du nicht ab? - ¿Por qué no descuelgas?

Ich habe dreimal angerufen, warum nimmst du nicht ab?
He llamado tres veces, ¿por qué no descuelgas?

289. Hast du meine Sprachnachricht gehört? - ¿Has escuchado mi nota de voz?

Hast du meine Sprachnachricht gehört? Es ist wichtig.
¿Has escuchado mi nota de voz? Es importante.

290. Schreib mir, wenn du zu Hause bist - Escríbeme cuando estés en casa

Schreib mir, wenn du zu Hause bist, dann schlafe ich ruhig.
Escríbeme cuando estés en casa y duermo tranquila.

291. Mein Handy war ausgeschaltet - Mi teléfono estaba apagado

Mein Handy war ausgeschaltet, wir waren im Kino.
Mi teléfono estaba apagado; estábamos en el cine.

10.3 Quedar por mensaje

292. Wann passt es dir? - ¿Cuándo te viene bien?

Wann passt es dir? – Am Dienstag wäre es ideal.
¿Cuándo te viene bien? – El martes sería ideal.

293. Passt es dir um sechs? - ¿Te viene bien a las seis?

Passt es dir um sechs? – Ja, dann bin ich mit der Arbeit fertig.
¿Te viene bien a las seis? – Sí, para entonces habré acabado de trabajar.

294. Wo treffen wir uns? - ¿Dónde nos vemos?

Wo treffen wir uns? – Vor dem Eingang der Uni.
¿Dónde nos vemos? – En la entrada de la universidad.

295. Ich bin in zehn Minuten da - Llego en diez minutos

Ich bin in zehn Minuten da, bestell schon mal einen Tisch.
Llego en diez minutos; pide ya una mesa.

296. Ich stehe im Stau - Estoy en un atasco

Ich stehe im Stau, ich komme etwa zwanzig Minuten später.
Estoy en un atasco; llegaré unos veinte minutos tarde.

297. Ich bin schon da, wo bist du? - Ya estoy aquí, ¿dónde estás?

Ich bin schon da, wo bist du? – Ich suche einen Parkplatz.
Ya estoy aquí, ¿dónde estás? – Estoy buscando aparcamiento.

298. Gib mir kurz Bescheid - Avísame enseguida

Gib mir kurz Bescheid, ob du kommst.
Avísame enseguida si vienes.

299. Es eilt - Es urgente

Es eilt, rufen Sie mich bitte so schnell wie möglich zurück.
Es urgente; llámeme lo antes posible.

300. Wir schreiben uns! - ¡Nos escribimos!

Alles klar, wir schreiben uns!
De acuerdo, ¡nos escribimos!

11 Opiniones, acuerdos y desacuerdos

Meinung und Einverständnis - Dar tu punto de vista y negociar.

11.1 Preguntar y dar opiniones

301. Was hältst du davon? - ¿Qué te parece?

Ich möchte nächstes Jahr nach Kanada ziehen. Was hältst du davon?
Quiero mudarme a Canadá el año que viene. ¿Qué te parece?

302. Wie siehst du das? - ¿Cómo lo ves tú?

Wir könnten das Projekt abbrechen. Wie siehst du das?
Podríamos cancelar el proyecto. ¿Cómo lo ves tú?

303. Meiner Meinung nach ... - En mi opinión...

Meiner Meinung nach ist der Film besser als das Buch.
En mi opinión, la película es mejor que el libro.

304. Ich bin der Ansicht, dass ... - Considero que...

Ich bin der Ansicht, dass Kinder zu viel Zeit am Handy verbringen.
Considero que los niños pasan demasiado tiempo con el móvil.

305. Ich persönlich finde ... - Personalmente, me parece...

Ich persönlich finde den Plan gut, aber er ist teuer.
Personalmente me parece bien el plan, pero es caro.

306. Ich glaube, dass ... - Creo que...

Ich glaube, dass wir noch eine Chance haben.
Creo que todavía tenemos una oportunidad.

307. Für mich ist das klar - Para mí está claro

Für mich ist das klar: Ohne Übung gibt es keinen Fortschritt.
Para mí está claro: sin práctica no hay progreso.

308. Es kommt darauf an - Depende

Ist Madrid im Sommer schön? – Es kommt darauf an, ob du Hitze magst.
¿Madrid es bonito en verano? – Depende de si te gusta el calor.

309. Ich bin zwiegespalten - Estoy dividido

Das Angebot ist gut, aber der Ort ist weit weg. Ich bin zwiegespalten.
La oferta es buena, pero el sitio queda lejos. Estoy dividido.

310. Da habe ich zwei Herzen in der Brust - Ahí me debato entre dos opciones

Stadt oder Dorf? Da habe ich zwei Herzen in der Brust.
¿Ciudad o pueblo? Ahí me debato entre dos opciones.

11.2 Estar de acuerdo

311. Da stimme ich dir zu - En eso te doy la razón

Da stimme ich dir zu, wir sollten früher starten.

En eso te doy la razón; deberíamos empezar antes.

312. Du hast recht - Tienes razón

Du hast recht, ich habe mich im Termin geirrt.

Tienes razón, me equivoqué con la cita.

313. Da bin ich ganz deiner Meinung - Estoy totalmente de acuerdo contigo

Da bin ich ganz deiner Meinung, mehr geht nicht.

Estoy totalmente de acuerdo contigo; no se puede más.

314. Genau! - ¡Exacto!

Meinst du den roten? – Genau!

¿Te refieres al rojo? – ¡Exacto!

315. So sehe ich das auch - Así lo veo yo también

So sehe ich das auch, wir sollten nichts überstürzen.

Así lo veo yo también; no deberíamos precipitarnos.

316. Das leuchtet mir ein - Eso me cuadra

Das leuchtet mir ein, ohne Auto wäre es billiger.

Eso me cuadra; sin coche sería más barato.

11.3 No estar de acuerdo

317. Da bin ich ganz anderer Meinung - Opino totalmente lo contrario

Da bin ich ganz anderer Meinung, das war keine Zeitverschwendung.

Opino totalmente lo contrario; aquello no fue una pérdida de tiempo.

318. Das sehe ich anders - Yo lo veo de otra manera

Das sehe ich anders, der Preis ist gerechtfertigt.

Yo lo veo de otra manera; el precio está justificado.

319. Das kann ich nicht nachvollziehen - No puedo entenderlo

Das kann ich nicht nachvollziehen, warum hast du das gekauft?

No puedo entenderlo, ¿por qué compraste eso?

320. Das stimmt so nicht - Eso no es correcto

Das stimmt so nicht, ich war pünktlich.

Eso no es correcto; yo llegué a tiempo.

321. Da widerspreche ich dir - Ahí te contradigo

Da widerspreche ich dir, der Plan war schon einmal gescheitert.
Ahí te contradigo; ese plan ya fracasó una vez.

322. So ist das nicht richtig - Así no es justo

So ist das nicht richtig, ich habe dir geholfen, als du es gebraucht hast.
Así no es justo; yo te ayudé cuando lo necesitaste.

323. Ich bin da nicht deiner Meinung - No comparto tu opinión ahí

Ich bin da nicht deiner Meinung, aber ich respektiere sie.
No comparto tu opinión ahí, pero la respeto.

11.4 Matizar y ponerse de acuerdo

324. Da hast du recht, aber ... - Ahí tienes razón, pero...

Da hast du recht, aber wir haben kein Budget dafür.
Ahí tienes razón, pero no tenemos presupuesto para eso.

325. Einverstanden - De acuerdo

Wir teilen die Kosten? – Einverstanden.
¿Repartimos los gastos? – De acuerdo.

326. Abgemacht! - ¡Trato hecho!

Du wäschst ab und ich koche? Abgemacht!
¿Tú friegas los platos y yo cocino? ¡Trato hecho!

327. Das passt mir - Eso me viene bien

Freitag um drei? Das passt mir.
¿El viernes a las tres? Eso me viene bien.

328. Machen wir so - Hagámoslo así

Machen wir so: Ich fahre hin und du holst mich ab.
Hagámoslo así: voy hasta allí y tú me recoges.

329. Lass uns einen Mittelweg finden - Busquemos un punto intermedio

Lass uns einen Mittelweg finden, halb Stadt, halb Natur.
Busquemos un punto intermedio: mitad ciudad, mitad naturaleza.

330. Kommen wir auf einen gemeinsamen Nenner - Lleguemos a un acuerdo común

Nach zwei Stunden Diskussion sind wir auf einen gemeinsamen Nenner gekommen.
Tras dos horas de discusión llegamos a un acuerdo común.

12 Emociones y estados de ánimo

Gefühle und Stimmungen - Alegría, tristeza, enfado y sorpresa.

12.1 Alegría y entusiasmo

331. Ich freue mich riesig! - ¡Me alegro un montón!

Du kommst zu Besuch? Ich freue mich riesig!
¿Vienes a visitarme? ¡Me alegro un montón!

332. Das ist fantastisch! - ¡Eso es fantástico!

Wir haben den Vertrag gewonnen. – Das ist fantastisch!
Hemos ganado el contrato. – ¡Eso es fantástico!

333. Wie schön! - ¡Qué bonito!

Sie hat ein Mädchen bekommen. – Wie schön!
Ha tenido una niña. – ¡Qué bonito!

334. Ich bin überglücklich - Estoy felicísimo

Seit der Hochzeit bin ich überglücklich.
Desde la boda estoy felicísimo.

335. Das macht mir große Freude - Eso me da mucha alegría

Das Unterrichten macht mir große Freude.
Enseñar me da mucha alegría.

336. Ich bin total aufgeregt - Estoy muy emocionado

Morgen ist das Konzert, ich bin total aufgeregt.
Mañana es el concierto; estoy muy emocionado.

337. Ich kann es kaum erwarten! - ¡No puedo esperar!

In einer Woche ist Urlaub! Ich kann es kaum erwarten!
¡En una semana empiezan las vacaciones! ¡No puedo esperar!

338. Das gibt mir richtig Energie - Eso me da mucha energía

Ein Spaziergang am Morgen gibt mir richtig Energie.
Un paseo por la mañana me da mucha energía.

12.2 Tristeza y desánimo

339. Ich bin traurig - Estoy triste

Ich bin traurig, mein Hund ist gestorben.
Estoy triste; mi perro ha muerto.

340. Mir ist zum Weinen - Estoy para llorar

Ich habe die Prüfung nicht bestanden. Mir ist zum Weinen.
He suspendido el examen. Estoy para llorar.

341. Ich bin enttäuscht - Estoy decepcionado

Du hast es mir versprochen. Ich bin wirklich enttäuscht.
Me lo prometiste. Estoy realmente decepcionado.

342. Ich fühle mich niedergeschlagen - Me siento desanimado

In letzter Zeit fühle ich mich niedergeschlagen.
Últimamente me siento desanimado.

343. Das hat mich sehr mitgenommen - Eso me afectó mucho

Die Nachricht hat mich sehr mitgenommen.
La noticia me afectó mucho.

344. Mir ist alles egal - Ya me da todo igual

Nach der Trennung war mir alles egal.
Después de la ruptura ya me daba todo igual.

345. Ich bin heute nicht gut drauf - Hoy no estoy de buen humor

Lass uns morgen reden, ich bin heute nicht gut drauf.
Hablemos mañana; hoy no estoy de buen humor.

12.3 Enfado y frustración

346. Das macht mich wütend! - ¡Eso me enfada!

Wenn Menschen Müll in den Park werfen, macht mich das wütend.
Cuando la gente tira basura al parque me enfada.

347. Ich bin stinksauer! - ¡Estoy que echaría humo!

Er hat es wieder verschwitzt. Ich bin stinksauer!
Lo ha vuelto a olvidar. ¡Estoy que echaría humo!

348. Das nervt mich! - ¡Eso me saca de quicio!

Dieses ständige Handyklingeln nervt mich!
¡Ese timbrar constante del móvil me saca de quicio!

349. Ich bin genervt - Estoy harto

Ich bin genervt von dem Dauerregen.
Estoy harto de la lluvia continua.

350. Das ist zum Haareraufen! - ¡Es para tirarse de los pelos!

Der Drucker stürzt immer ab. Das ist zum Haareraufen!
La impresora se cuelga siempre. ¡Es para tirarse de los pelos!

351. Das geht mir auf die Nerven - Eso me saca de mis casillas

Das laute Kauen geht mir auf die Nerven.
Ese ruido al masticar me saca de mis casillas.

352. Ich bin so verärgert - Estoy tan molesto

Ich bin so verärgert, der Zug ist ohne mich gefahren.
Estoy tan molesto; el tren se fue sin mí.

12.4 Miedo, sorpresa y nervios

353. Ich habe Angst - Tengo miedo

Bei Gewitter habe ich Angst.
Cuando hay tormenta tengo miedo.

354. Mir ist bang zumute - Me da un poco de angustia

Allein in der dunklen Wohnung war mir bang zumute.
Solo en el piso a oscuras me daba angustia.

355. Ich bin nervös - Estoy nervioso

Vor der Prüfung bin ich immer nervös.
Antes de un examen siempre estoy nervioso.

356. Mir zittern die Knie - Me tiemblan las rodillas

Als ich das Podium betrat, zitterten mir die Knie.
Cuando subí al escenario me temblaban las rodillas.

357. Was für eine Überraschung! - ¡Qué sorpresa!

Ihr wart nicht eingeladen, was für eine Überraschung!
¡No estabais invitados, qué sorpresa!

358. Ich fasse es nicht! - ¡No me lo puedo creer!

Du hast den Hauptpreis gewonnen? Ich fasse es nicht!
¿Has ganado el primer premio? ¡No me lo puedo creer!

359. Unglaublich! - ¡Increíble!

Er hat es tatsächlich geschafft. Unglaublich!
Lo ha logrado de verdad. ¡Increíble!

360. Ich bin platt - Me he quedado de piedra

Von der Nachricht bin ich wirklich platt.
Con esa noticia me he quedado de piedra.

13 Salud, médico y urgencias

Gesundheit und Notfall - Explicar cómo te sientes y pedir ayuda médica.

13.1 En el médico

361. Ich möchte einen Termin vereinbaren - Quisiera concertar una cita

Ich möchte einen Termin vereinbaren, möglichst diese Woche.
Quisiera concertar una cita, si puede ser esta semana.

362. Ich brauche dringend einen Termin beim Arzt - Necesito con urgencia una cita con el médico

Ich brauche dringend einen Termin beim Arzt.
Necesito con urgencia una cita con el médico.

363. Ich fühle mich nicht wohl - No me siento bien

Ich fühle mich nicht wohl, ich muss mich setzen.
No me siento bien; tengo que sentarme.

364. Ich habe Fieber - Tengo fiebre

Ich habe Fieber, fast 39 Grad.
Tengo fiebre, casi 39 grados.

365. Mir ist übel - Tengo náuseas

Nach der Fahrt ist mir übel.
Después del viaje tengo náuseas.

366. Ich habe Kopfschmerzen - Me duele la cabeza

Ich habe seit gestern Kopfschmerzen.
Me duele la cabeza desde ayer.

367. Ich habe Halsschmerzen - Me duele la garganta

Ich habe Halsschmerzen und kann kaum sprechen.
Me duele la garganta y apenas puedo hablar.

368. Mein Bauch tut weh - Me duele el estómago

Mein Bauch tut weh, wahrscheinlich war das Essen schlecht.
Me duele el estómago; seguramente la comida estaba mala.

369. Ich habe mich erkältet - Me he resfriado

Ich habe mich erkältet und bleibe heute im Bett.
Me he resfriado y hoy me quedo en cama.

370. Ich kann nicht schlafen - No puedo dormir

In letzter Zeit kann ich nicht schlafen.
Últimamente no puedo dormir.

13.2 En la farmacia

371. Haben Sie etwas gegen Erkältung? - ¿Tiene algo para el resfriado?

Haben Sie etwas gegen Erkältung, das nicht müde macht?
¿Tiene algo para el resfriado que no dé sueño?

372. Ich brauche etwas gegen Kopfschmerzen - Necesito algo para el dolor de cabeza

Ich brauche etwas gegen Kopfschmerzen, so schnell wie möglich.
Necesito algo para el dolor de cabeza lo antes posible.

373. Wie soll ich das einnehmen? - ¿Cómo debo tomármelo?

Wie soll ich das einnehmen, vor oder nach dem Essen?
¿Cómo debo tomármelo, antes o después de comer?

374. Gibt es das rezeptfrei? - ¿Se vende sin receta?

Gibt es das rezeptfrei? – Ja, in kleiner Packung.
¿Se vende sin receta? – Sí, en caja pequeña.

375. Ich brauche ein Rezept - Necesito una receta

Ich brauche ein Rezept für meine Tropfen.
Necesito una receta para mis gotas.

376. Haben Sie auch pflanzliche Mittel? - ¿Tienen también remedios naturales?

Haben Sie auch pflanzliche Mittel gegen Stress?
¿Tienen también remedios naturales para el estrés?

13.3 Urgencias

377. Rufen Sie einen Krankenwagen! - ¡Llame a una ambulancia!

Rufen Sie einen Krankenwagen! Er kann nicht atmen.
¡Llame a una ambulancia! No puede respirar.

378. Hilfe! - ¡Socorro!

Hilfe! Da drin ist jemand eingeschlossen.
¡Socorro! Hay alguien atrapado ahí dentro.

379. Es ist ein Notfall! - ¡Es una emergencia!

Bleiben Sie in der Leitung, es ist ein Notfall!
No cuelgue, ¡es una emergencia!

380. Hier tut es weh - Aquí me duele

Hier tut es weh, genau an dieser Stelle.
Aquí me duele, justo en este punto.

381. Mir ist schwindelig - Estoy mareado

Mir ist schwindelig, ich muss mich kurz hinsetzen.
Estoy mareado; tengo que sentarme un momento.

382. Ich habe mich geschnitten - Me he cortado

Ich habe mich geschnitten, brauche ein Pflaster.
Me he cortado; necesito una tirita.

383. Ich glaube, ich habe mir den Knöchel verstaucht - Creo que me he torcido el tobillo

Ich glaube, ich habe mir den Knöchel verstaucht, er schwillt schon an.
Creo que me he torcido el tobillo; ya se está hinchando.

384. Wo ist die Notaufnahme? - ¿Dónde está urgencias?

Wo ist die Notaufnahme? – Im Erdgeschoss, links.
¿Dónde está urgencias? – En la planta baja, a la izquierda.

385. Bringen Sie mich bitte ins Krankenhaus - Lléveme al hospital, por favor

Bringen Sie mich bitte ins Krankenhaus, ich gehe nicht allein dorthin.
Lléveme al hospital, por favor; no puedo ir sola.

386. Ich bin Allergiker - Soy alérgico

Achtung, ich bin Allergiker, gegen Pollen und Nüsse.
Atención, soy alérgico, al polen y a los frutos secos.

387. Ich nehme folgende Medikamente - Tomo los siguientes medicamentos

Ich nehme folgende Medikamente, hier ist die Liste.

Tomo los siguientes medicamentos; aquí está la lista.

388. Ich bin schwanger - Estoy embarazada

Darf ich das nehmen? Ich bin schwanger.

¿Puedo tomar esto? Estoy embarazada.

389. Ich brauche einen Dolmetscher - Necesito un intérprete

Ich brauche einen Dolmetscher, mein Deutsch reicht nicht aus.

Necesito un intérprete; mi alemán no llega.

390. Wie lange muss ich im Bett bleiben? - ¿Cuánto tiempo tengo que estar en cama?

Wie lange muss ich im Bett bleiben? – Etwa eine Woche.

¿Cuánto tiempo tengo que estar en cama? – Aproximadamente una semana.

14 El tiempo, la hora y la rutina

Uhrzeit und Wetter - Preguntar la hora, hablar del clima y del día a día.

14.1 Preguntar por la hora

391. Wie spät ist es? - ¿Qué hora es?

Wie spät ist es? – Kurz nach drei.

¿Qué hora es? – Un poco más de las tres.

392. Können Sie mir sagen, wie spät es ist? - ¿Puede decirme la hora?

Können Sie mir sagen, wie spät es ist? Ich habe keine Uhr dabei.

¿Puede decirme la hora? No llevo reloj.

393. Um wie viel Uhr beginnt der Film? - ¿A qué hora empieza la película?

Um wie viel Uhr beginnt der Film? – Um 20:15 Uhr.

¿A qué hora empieza la película? – A las 20:15.

394. Wie lange dauert das? - ¿Cuánto dura eso?

Wie lange dauert das? – Etwa zwei Stunden.

¿Cuánto dura eso? – Unas dos horas.

395. Bis wann musst du fertig sein? - ¿Para cuándo tienes que terminar?

Bis wann musst du fertig sein? – Bis Mittwoch.

¿Para cuándo tienes que terminar? – Para el miércoles.

396. Seit wann lernst du Deutsch? - ¿Desde cuándo estudias alemán?

Seit wann lernst du Deutsch? – Seit einem Jahr.

¿Desde cuándo estudias alemán? – Desde hace un año.

14.2 Decir la hora

397. Es ist halb drei - Son las dos y media

Es ist halb drei, wir müssen uns beeilen.

Son las dos y media; tenemos que darnos prisa.

398. Es ist Viertel vor acht - Son las siete y cuarenta y cinco

Es ist Viertel vor acht, der Bus kommt gleich.

Es casi las ocho; el autobús llega enseguida.

399. Es ist kurz nach zehn - Son un poco más de las diez

Es ist kurz nach zehn, ich gehe ins Bett.

Son un poco más de las diez; me voy a la cama.

400. Ich bin um sieben aufgestanden - Me he levantado a las siete

Ich bin um sieben aufgestanden, ein bisschen früher als sonst.

Me he levantado a las siete, un poco antes de lo normal.

401. Der Termin ist auf 15 Uhr angesetzt - La cita está fijada a las tres de la tarde

Der Termin ist auf 15 Uhr angesetzt, bitte seien Sie pünktlich.

La cita está fijada a las tres de la tarde; por favor, sea puntual.

402. Ich habe es bis Mitternacht geschafft - Lo terminé hasta la medianoche

Ich habe es bis Mitternacht geschafft, dann bin ich eingeschlafen.

Lo terminé hasta la medianoche y entonces me dormí.

14.3 Hablar del clima

403. Wie ist das Wetter heute? - ¿Qué tiempo hace hoy?

Wie ist das Wetter heute? – Bewölkt, aber trocken.

¿Qué tiempo hace hoy? – Nublado, pero sin lluvia.

404. Es ist sonnig - Hace sol

Es ist sonnig, lass uns nach draußen gehen.

Hace sol; salgamos fuera.

405. Es regnet - Está lloviendo

Es regnet schon seit drei Tagen.
Lleva lloviendo tres días.

406. Es schneit - Está nevando

Es schneit, die Kinder bauen einen Schneemann.
Está nevando; los niños hacen un muñeco de nieve.

407. Es ist bewölkt - Está nublado

Es ist bewölkt, aber es ist warm.
Está nublado, pero hace calor.

408. Es zieht ein Gewitter auf - Se está formando una tormenta

Es zieht ein Gewitter auf, schließen wir die Fenster.
Se está formando una tormenta; cerremos las ventanas.

409. Es ist sehr heiß - Hace mucho calor

Es ist sehr heiß, trink genug Wasser.
Hace mucho calor; bebe suficiente agua.

410. Es ist eiskalt - Hace un frío que pela

Es ist eiskalt, nimm deine dicke Jacke mit.
Hace un frío que pela; llévate tu abrigo grueso.

411. Der Wind pfeift um die Ecken - El viento silba por las esquinas

Der Wind pfeift um die Ecken, heute bleiben wir drin.
El viento silba por las esquinas; hoy nos quedamos dentro.

412. Morgen wird es wärmer - Mañana hará más calor

Morgen wird es wärmer, sagt der Wetterbericht.
Mañana hará más calor, dice el parte meteorológico.

14.4 Rutina y planes

413. Ich stehe früh auf - Me levanto temprano

Ich stehe früh auf, das ist mein Geheimnis.
Me levanto temprano, ese es mi secreto.

414. Was machst du am Abend? - ¿Qué haces por la tarde-noche?

Was machst du am Abend? – Meistens koche ich und lese.
¿Qué haces por la tarde-noche? – Normalmente cocino y leo.

415. Am Wochenende fahre ich weg - El fin de semana me voy fuera

Am Wochenende fahre ich weg, ans Meer.
El fin de semana me voy fuera, al mar.

416. Was hast du am Wochenende vor? - ¿Qué planes tienes para el fin de semana?

Was hast du am Wochenende vor? – Ich besuche meine Oma.
¿Qué planes tienes para el finde? – Visitar a mi abuela.

417. Ich habe schon etwas vor - Ya tengo planes

Samstag? Ich habe schon etwas vor.
¿El sábado? Ya tengo planes.

418. Passt dir der Sonntag? - ¿Te viene bien el domingo?

Passt dir der Sonntag für das Picknick?
¿Te viene bien el domingo para el pícnic?

419. Treffen wir uns um sieben? - ¿Nos vemos a las siete?

Treffen wir uns um sieben am Kino?
¿Nos vemos a las siete en el cine?

420. Bis dahin ist noch viel Zeit - Para entonces queda mucho tiempo

Bis dahin ist noch viel Zeit, entspann dich.
Para entonces queda mucho tiempo; relájate.

15 Banca, trámites y servicios

Bank und Behörden - Resolver papeleo, cuentas y averías.

15.1 En el banco

421. Ich möchte ein Konto eröffnen - Quiero abrir una cuenta

Ich möchte ein Konto eröffnen, für meinen neuen Job.
Quiero abrir una cuenta, para mi trabajo nuevo.

422. Ich möchte Geld abheben - Quiero sacar dinero

Ich möchte Geld abheben, zweihundert Euro.
Quiero sacar dinero, doscientos euros.

423. Ich möchte Geld einzahlen - Quiero ingresar dinero

Ich möchte Geld einzahlen, auf dieses Konto.
Quiero ingresar dinero en esta cuenta.

424. Wie hoch sind die Gebühren? - ¿Cuánto son las comisiones?

Wie hoch sind die Gebühren pro Überweisung?
¿Cuánto es la comisión por transferencia?

425. Ich möchte Geld überweisen - Quiero hacer una transferencia

Ich möchte Geld überweisen, an meine Vermieterin.
Quiero hacer una transferencia a mi casera.

426. Auf meinem Konto fehlt Geld - Falta dinero en mi cuenta

Auf meinem Konto fehlt Geld, eine Abbuchung kam doppelt.
Falta dinero en mi cuenta; me han cargado un recibo dos veces.

427. Ich möchte einen Kredit aufnehmen - Quiero solicitar un crédito

Ich möchte einen Kredit aufnehmen, für ein kleines Geschäft.
Quiero solicitar un crédito, para un pequeño negocio.

15.2 Trámites y papeleo

428. Ich möchte mich anmelden - Quiero empadronarme

Ich bin neu in der Stadt und möchte mich anmelden.
Soy nuevo en la ciudad y quiero empadronarme.

429. Ich brauche dieses Formular - Necesito este formulario

Ich brauche dieses Formular, auf Deutsch und auf Englisch.
Necesito este formulario, en alemán y en inglés.

430. Wo muss ich unterschreiben? - ¿Dónde tengo que firmar?

Wo muss ich unterschreiben? – Hier und auf der letzten Seite.
¿Dónde tengo que firmar? – Aquí y en la última página.

431. Welche Unterlagen brauche ich? - ¿Qué documentos necesito?

Welche Unterlagen brauche ich für die Verlängerung?
¿Qué documentos necesito para la renovación?

432. Ich möchte meinen Pass verlängern - Quiero renovar mi pasaporte

Ich möchte meinen Pass verlängern, er läuft bald ab.
Quiero renovar mi pasaporte; caduca pronto.

433. Wann erhalte ich den Bescheid? - ¿Cuándo recibiré la notificación?

Wann erhalte ich den Bescheid? – In zwei bis drei Wochen.
¿Cuándo recibiré la notificación? – En dos o tres semanas.

434. Ich habe einen Termin beim Amt - Tengo una cita en la oficina pública

Ich habe um zehn einen Termin beim Amt.

Tengo una cita en la oficina a las diez.

435. Können Sie das bitte abstempeln? - ¿Puede ponerle el sello, por favor?

Können Sie das bitte abstempeln? Die Uni braucht den Nachweis.

¿Puede ponerle el sello? La universidad necesita el justificante.

436. Wo bekomme ich eine Aufenthaltsbescheinigung? - ¿Dónde saco un certificado de residencia?

Wo bekomme ich eine Aufenthaltsbescheinigung für meine Anmeldung?

¿Dónde saco un certificado de empadronamiento?

15.3 Servicios y averías

437. Der Internetanschluss funktioniert nicht - La conexión a internet no funciona

Seit gestern funktioniert der Internetanschluss nicht.

Desde ayer no funciona la conexión a internet.

438. Ich möchte meinen Vertrag kündigen - Quiero cancelar mi contrato

Ich möchte meinen Vertrag kündigen, zum Monatsende.

Quiero cancelar mi contrato a fin de mes.

439. Können Sie einen Techniker schicken? - ¿Puede enviar a un técnico?

Können Sie einen Techniker schicken? Der Fernseher bleibt schwarz.

¿Puede enviar a un técnico? El televisor se ha quedado en negro.

440. Das Licht geht ständig aus - La luz se va constantemente

In der Küche geht das Licht ständig aus.

En la cocina la luz se va constantemente.

441. Ich möchte einen Reparaturtermin - Quiero una cita para la reparación

Ich möchte einen Reparaturtermin, möglichst am Vormittag.

Quiero una cita para la reparación, a ser posible por la mañana.

442. Der Heizkörper macht Geräusche - El radiador hace ruidos

Der Heizkörper macht Geräusche, besonders nachts.

El radiador hace ruidos, sobre todo de noche.

443. Das Wasser wird nicht warm - El agua no se calienta

In der Dusche wird das Wasser nicht warm.

En la ducha el agua no se calienta.

444. Die Türklingel ist defekt - El timbre está estropeado

Die Türklingel ist defekt, niemand findet uns.
El timbre está estropeado; nadie nos encuentra.

445. Wann kommt die Müllabfuhr? - ¿Cuándo pasa la basura?

Wann kommt die Müllabfuhr? – Dienstags früh.
¿Cuándo pasa la basura? – Los martes temprano.

446. Wie entsorge ich den Sperrmüll? - ¿Cómo me deshago de los muebles viejos?

Wie entsorge ich den Sperrmüll? Muss ich ihn anmelden?
¿Cómo me deshago de los muebles viejos? ¿Tengo que solicitarlo?

447. Gibt es hier schnelles Internet? - ¿Hay internet rápido por aquí?

Gibt es in diesem Viertel schnelles Internet?
¿Hay internet rápido en este barrio?

448. Können Sie mir eine Bestätigung schicken? - ¿Puede enviarme una confirmación?

Können Sie mir eine Bestätigung per E-Mail schicken?
¿Puede enviarme una confirmación por correo electrónico?

449. Ich habe eine Frage zur Rechnung - Tengo una pregunta sobre la factura

Ich habe eine Frage zur Rechnung, da ist ein Posten doppelt.
Tengo una pregunta sobre la factura; hay una partida duplicada.

450. Ich möchte mich beschweren - Quiero presentar una reclamación

Ich möchte mich beschweren, das Paket kam nicht an.
Quiero presentar una reclamación; el paquete no llegó.

16 Modismos y expresiones coloquiales

Redewendungen - Expresiones que suenan a alemán de verdad.

16.1 Modismos frecuentes

451. Das ist ein Katzensprung - Está a un paso (literal: es un salto de gato)

Der Markt? Das ist ein Katzensprung, wir gehen zu Fuß.
¿El mercado? Está a un paso; vamos andando.

452. Ich drücke dir die Daumen - Te cruzo los dedos (literal: te aprieto los pulgares)

Morgen ist deine Prüfung? Ich drücke dir die Daumen!
¿Mañana tienes el examen? ¡Te cruzo los dedos!

453. Die Katze im Sack kaufen - Comprar a ciegas (literal: comprar el gato en el saco)

Ohne Probefahrt kaufe ich kein Auto. Ich kaufe nicht die Katze im Sack.
Sin prueba de conducción no compro un coche. No compro a ciegas.

454. Hier ist die Hölle los - Aquí hay un revuelo de mil demonios

Am Black Friday ist hier die Hölle los.
El viernes de rebajas aquí hay un revuelo de mil demonios.

455. Tomaten auf den Augen haben - No ver lo que está delante de tus narices (literal: tener tomates en los ojos)

Die Schlüssel liegen hier! Hast du Tomaten auf den Augen?
¡Las llaves están aquí! ¿No las ves o qué?

456. Die Nase voll haben - Estar hasta las narices

Ich habe die Nase voll von diesem Wetter.
Estoy hasta las narices de este tiempo.

457. Das ist kein Hexenwerk - Eso no es magia (es fácil)

So schwer ist das nicht, das ist kein Hexenwerk.
No es tan difícil; eso no es magia.

458. Da beißt die Maus keinen Faden ab - Ahí no hay nada que discutir

Das Urteil steht fest, da beißt die Maus keinen Faden ab.
La sentencia está firme; ahí no hay nada que discutir.

459. Ins Fettnäpfchen treten - Meter la pata

Mit meiner Bemerkung bin ich ordentlich ins Fettnäpfchen getreten.
Con mi comentario metí la pata hasta el fondo.

460. Jetzt geht es um die Wurst - Ahora juega el todo por el todo (literal: ahora va la salchicha)

Letzter Satz, jetzt geht es um die Wurst!
Última frase, ¡ahora juega el todo por el todo!

461. Da steppt der Bär - Aquí se arma la buena (literal: ahí baila el oso)

Geh mit uns feiern, da steppt der Bär!
Ven a festejar con nosotros, ¡allí se arma la buena!

462. Das ist für die Katz - Eso es tiempo perdido (literal: es para el gato)

Die alten Vorschriften? Das ist alles für die Katz.

¿Las normas antiguas? Eso es todo tiempo perdido.

463. Jemandem einen Bären aufbinden - Contar cuentos (literal: atar a alguien un oso)

Glaub ihm nicht, er bindet dir nur einen Bären auf.

No le creas; solo te cuenta cuentos.

464. Auf Wolke sieben schweben - Estar en el séptimo cielo

Seit der Verlobung schwebt sie auf Wolke sieben.

Desde el compromiso está en el séptimo cielo.

16.2 Coloquialismos de jóvenes

465. Na, alles klar? - ¿Qué, todo bien?

Na, alles klar? Wie war dein Tag?

¿Qué, todo bien? ¿Qué tal tu día?

466. Was geht ab? - ¿Qué pasa? (jerga juvenil)

Was geht ab? Lust auf Pizza?

¿Qué pasa? ¿Te apetece pizza?

467. Voll krass! - ¡Qué fuerte! (jerga juvenil)

Er hat ohne Unterricht bestanden? Voll krass!

¿Aprobó sin clases? ¡Qué fuerte!

468. Das ist mega! - ¡Eso es genial! (jerga juvenil)

Ein Konzert in Berlin? Das ist mega!

¿Un concierto en Berlín? ¡Eso es genial!

469. Quatsch! - ¡Tonterías!

Du bist doof? Quatsch, du bist super.

¿Que eres tonto? ¡Tonterías! Eres genial.

470. Sei nicht so ein Spielverderber! - ¡No seas aguafiestas!

Komm mit tanzen, sei nicht so ein Spielverderber!

Ven a bailar, ¡no seas aguafiestas!

17 Conversación y frases finales

Gespräch und Schluss - Hacer cumplidos, reaccionar, despedirse y salir del paso.

17.1 Hacer cumplidos

471. Das Essen schmeckt hervorragend - La comida está exquisita

Das Essen schmeckt hervorragend, du bist ein toller Koch.

La comida está exquisita; eres un gran cocinero.

472. Du siehst heute super aus - Hoy estás estupendo

Neue Frisur? Du siehst heute super aus.

¿Peinado nuevo? Hoy estás estupenda.

473. Das Kleid steht dir wunderbar - El vestido te sienta de maravilla

Das blaue Kleid steht dir wunderbar.

El vestido azul te sienta de maravilla.

474. Was für eine tolle Idee! - ¡Qué buena idea!

Ein Picknick am Fluss? Was für eine tolle Idee!

¿Un pícnic junto al río? ¡Qué buena idea!

475. Dein Akzent ist beeindruckend - Tu acento es impresionante

Sprichst du fünf Sprachen? Dein Akzent ist beeindruckend.

¿Hablas cinco idiomas? Tu acento es impresionante.

476. Das hast du gut gemacht - Lo has hecho muy bien

Das war deine erste Rede? Das hast du gut gemacht.

¿Era tu primer discurso? Lo has hecho muy bien.

17.2 Reaccionar y mostrar interés

477. Wirklich? - ¿En serio?

Ich ziehe nach Tokio. – Wirklich? Wann?

Me mudo a Tokio. – ¿En serio? ¿Cuándo?

478. Erzähl mal! - ¡Cuéntame!

Da ist etwas passiert. – Erzähl mal!

Ha pasado algo. – ¡Cuéntame!

479. Das ist ja spannend - Qué interesante

Du schreibst ein Buch? Das ist ja spannend.

¿Escribes un libro? Qué interesante.

480. Kein Wunder! - ¡Con razón!

Er hat zehn Stunden durchgearbeitet. Kein Wunder, dass er müde ist!
Trabajó diez horas seguidas. ¡Con razón está cansado!

481. Stimmt, daran habe ich nicht gedacht - Es cierto, en eso no había pensado

Ohne Regenschirm? Stimmt, daran habe ich nicht gedacht.
¿Sin paraguas? Es cierto, en eso no había pensado.

482. Oh je! - ¡Ay, Dios!

Es regnet schon wieder. Oh je!
Otra vez llueve. ¡Ay, Dios!

483. Das ist aber schade - Qué pena

Krank am Geburtstag? Das ist aber schade.
¿Enfermo el día de tu cumpleaños? Qué pena.

484. Na so was! - ¡Vaya por Dios!

Die Nachbarn ziehen weg. Na so was!
Se van los vecinos. ¡Vaya por Dios!

17.3 Retomar el tema y despedirse

485. Woran haben wir aufgehört? - ¿Por dónde nos habíamos quedado?

Woran haben wir aufgehört? – Beim Punkt drei.
¿Por dónde nos habíamos quedado? – En el punto tres.

486. Wie war noch gleich dein Name? - ¿Cómo era tu nombre, otra vez?

Wie war noch gleich dein Name? Ich bin schlecht mit Namen.
¿Cómo era tu nombre, otra vez? Se me dan mal los nombres.

487. Ich muss los - Me tengo que ir

Es ist schon spät, ich muss los.
Ya es tarde; me tengo que ir.

488. Es ist spät geworden - Se ha hecho tarde

Schau auf die Uhr! Es ist spät geworden.
¡Mira la hora! Se ha hecho tarde.

489. Bleib noch ein bisschen! - ¡Quédate un rato más!

Bleib noch ein bisschen, der Kaffee ist fertig.
Quédate un rato más; el café ya está.

490. Wir müssen unbedingt wieder reden - Tenemos que volver a hablar sí o sí

Das Thema ist wichtig. Wir müssen unbedingt wieder reden.

El tema es importante. Tenemos que volver a hablar sí o sí.

491. Danke für das nette Gespräch - Gracias por la charla tan agradable

Ich muss zum Bus. Danke für das nette Gespräch.

Me tengo que ir al autobús. Gracias por la charla tan agradable.

492. Grüß deine Familie von mir - Saluda a tu familia de mi parte

Dann bis bald. Grüß deine Familie von mir.

Entonces, hasta pronto. Saluda a tu familia de mi parte.

17.4 Frases para salir del paso

493. Ich habe mich ausgesperrt - Me he quedado fuera sin llaves

Ich habe mich ausgesperrt, kann ich bei dir warten?

Me he quedado fuera sin llaves; ¿puedo esperar en tu casa?

494. Können Sie das bitte buchstabieren? - ¿Puede deletrearlo, por favor?

Wie heißt die Straße? Können Sie das bitte buchstabieren?

¿Cómo se llama la calle? ¿Puede deletrearlo, por favor?

495. Sprechen Sie Englisch? - ¿Habla inglés?

Sprechen Sie Englisch? Mein Deutsch ist noch nicht so gut.

¿Habla inglés? Mi alemán todavía no es muy bueno.

496. Ich verstehe nur Bahnhof - No entiendo nada (literal: solo entiendo estación)

Von Grammatik verstehe ich nur Bahnhof.

De gramática no entiendo nada.

497. Wo kann ich Geld wechseln? - ¿Dónde puedo cambiar dinero?

Wo kann ich Geld wechseln? – Es gibt eine Wechselstube am Markt.

¿Dónde puedo cambiar dinero? – Hay una casa de cambio en la plaza.

498. Darf ich hier sitzen? - ¿Puedo sentarme aquí?

Darf ich hier sitzen? Der Platz ist noch frei.

¿Puedo sentarme aquí? El sitio está libre.

499. Können Sie mir kurz den Ausgang zeigen? - ¿Puede indicarme rápido la salida?

Können Sie mir kurz den Ausgang zeigen? Ich bin neu hier.

¿Puede indicarme rápido la salida? Soy nuevo aquí.

500. Es war sehr schön, sich mit dir zu unterhalten - Ha estado muy bien charlar contigo

Leider muss ich los. Es war sehr schön, sich mit dir zu unterhalten.

Lamentablemente tengo que irme. Ha estado muy bien charlar contigo.

Viel Erfolg beim Deutschlernen!
¡Mucho éxito aprendiendo alemán!